

تحت الرعاية السامية لصاحب الجلالة الملك محمد السادس نصره الله
SOUS LE HAUT PATRONAGE DE SA MAJESTÉ LE ROI MOHAMMED VI



كلية الآداب والعلوم الإنسانية
ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ
Faculté des Lettres et des Sciences Humaines

Fitura



مهرجان أكادير الدولي للمسرح الجامعي

FESTIVAL INTERNATIONAL

THÉÂTRE UNIVERSITAIRE

ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ

ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ

D'AGADIR

28 > 31 Mars 2018
Agadir, Maroc

EDITORIAL

Sur le plan culturel et afin de mettre en valeur les liens historiques et séculaires entre le Royaume du Maroc et l'Afrique, la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de l'Université Ibn Zohr d'Agadir dédie la 23^{ème} édition du Festival International du Théâtre Universitaire d'Agadir à l'Afrique. Le colloque a pour thème, cette année, « les arts du spectacle dans le monde africain ». Par cette manifestation artistique et culturelle, le **FITUA** se fixe comme objectif « de présenter l'Afrique sous ses couleurs réelles de diversité, richesse et dynamisme ». Plusieurs pays seront présents dans cet espace de débat et de réflexion : Côte d'Ivoire, Bénin, Sénégal, Cameroun, Nigéria, Tunisie, Algérie, Soudan, Maroc, Canada, Etat Unis, France, Allemagne, Irak,

Le **FITUA** se tiendra du 28 au 31 mars 2018. Il se déploie vers de nouveaux espaces (Salle Brahim Erradi, Salle Khaïr Eddine, place de la municipalité) pour une circulation accrue des spectacles et des publics. Ensemble, nous accueillons 15 troupes, 10 spectacles en compétition, 5 en off, un spectacle de danse, des spectacles de rue, des artistes débutants et professionnels, nationaux et internationaux de plusieurs pays, des chercheurs, des dramaturges, des metteurs en scène, des critiques de théâtre avec le désir partagé de créer un espace de liberté pour le public et les artistes.

Soucieux de la transmission de la culture théâtrale aux jeunes générations, le **FITUA** organise, pour elles, au complexe Khaïr Eddine, des ateliers de théâtre, des rencontres avec les artistes et favorise la découverte d'autres cultures.

La 23^{ème} édition du **FITUA** rend hommage à deux hommes de théâtre Ahmed BADRY et le talentueux comédien M. Hassan BADIDA. M. Ahmed BADRY est le directeur fondateur de l'Institut Supérieur d'Arts Dramatiques et d'Animation Culturelle, membre fondateur de l'Institut International du Théâtre Méditerranéen et ex-directeur de l'action culturelle et de l'enseignement artistique au Ministère de la culture. M. Hassan BADIDA s'est illustré en jouant le rôle d'un détenu politique dans le long-métrage «C'est eux les chiens» de Hicham LASRI, il a reçu le prix du meilleur acteur au Festival de Dubaï pour ce rôle.

Parce que l'aventure ne vaut d'être vécue que si elle est partagée, le **FITUA** demeure depuis 23 ans un éclaircur qui vous convie à le suivre sur des chemins de traverse, à la rencontre de spectacles qui sollicitent l'imaginaire et révèlent les plaisirs de l'inattendu et du questionnement. Au programme cette année des troupes venues d'ici et d'ailleurs: Tunisie, Koweït, Algérie, Panama, France, Espagne, Italie, Maroc (avec 3 spectacles)... D'ailleurs, à l'heure de la multiplication des écrans et de la déréalisation qu'ils induisent, le public de la 22^{ème} édition a prouvé à quel point le théâtre, ce vieil art plus vivant que jamais, reste un outil essentiel de compréhension du monde

نظرا للروابط التاريخية المتجددة بين المغرب وإفريقيا، ارتأت اللجنة المنظمة للمهرجان الدولي للمسرح الجامعي لأكادير تخصيص دورته الثالثة والعشرون للقارة الإفريقية بألوانها المتنوعة والغنية، وذلك من خلال استضافة عدة فرق مسرحية من مجموعة من الدول الإفريقية، ومن خلال تخصيص موضوع ندوة المهرجان للفنون والمسرح الإفريقي تحت عنوان «فنون الفرجة بالعالم الإفريقي»، والتي سيشارك في أعمالها عدد كبير من الباحثين والمسرحيين والفنانين من دول إفريقية (ساحل العاج، البنين، السنغال، الكامرون، نيجريا، السودان، تونس، الجزائر والمغرب)، ومتخصصين في أشكال الفرجة من دول أخرى ككندا، فرنسا، ألمانيا، الولايات المتحدة الأمريكية والعراق...

أما الفرق المسرحية المنتقاة للمشاركة في هذه الدورة فعددها 15 فرقة، منها 10 فرقة ستتنافس على جوائز المهرجان، والفرق الخمسة الأخرى ستقدم عروضاً مسرحية خارج المسابقة لتنشيط مجموعة من الفضاءات خارج قاعات العروض. إضافة إلى ورشات تكوينية لفائدة الطلبة وللعموم من تأطير فنانين ونقاد ومخرجين مسرحيين... ورشات ستمكن لا محالة من نقل الثقافة المسرحية للأجيال الشابة ومن اكتشاف مواهب جديدة وتقوية قدرات الفرق المشاركة المستفيدة من الورشات.

من مميزات الدورة 23، التي ستجري أطوارها ما بين 28 إلى 31 مارس 2018، أنها ستجري على الأقل بثلاث فضاءات بمدينة أكادير، منها قاعة إبراهيم الراضي، قاعة المركب الثقافي خير الدين وساحة بلدية أكادير، وذلك لتيسير توافد الجمهور لمتابعة مختلف العروض المبرمجة.

وسيرا على تقليد الدورات السابقة ستكرم الدورة 23 للمهرجان إسمان مسرحيان كبيران؛ ويتعلق الأمر بكل من الأستاذ أحمد بدري والفنان الكوميدي المتألق حسن بديدة. يعتبر الأستاذ أحمد بدري من الفاعلين الكبار في المسرح المغربي والعالم من خلال تحمله مسؤولية المدير المؤسس للمعهد العالي للفنون الدرامية والتنشيط الثقافي، عضو مؤسس للمعهد الدولي للمسرح المتوسطي، والمدير السابق للفعل الثقافي والتكوين الفني بوزارة الثقافة. أما الفنان المتألق حسن بديدة فقد لعب أدواراً فنية كبيرة، منها تقمصه دور المعتقل السياسي في الفيلم الطويل «إنهم هم الكلاب»، والذي نال بفضلها جائزة أحسن ممثل في مهرجان دبي.

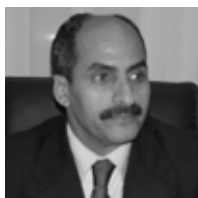
بفضل مختلف أنشطته المبرمجة، سيظل مهرجان أكادير الدولي للمسرح الجامعي، منارة فنية وعلمية دولية تجمع بين الطلبة-الممثلين والباحثين والفنانين والمخرجين... يمثلون جامعات وثقافات متباينة الأصول الجغرافية يوحد بينها الفن المسرحي الذي يتمكن من الجمع بين الشعوب والثقافات بفضل رقي أداءه الفني ومخاطبته للمخيلة وبفضل مواضيع عروضه المسرحية الهادفة والممتعة؛ وذلك بالرغم من أننا في زمن يتسم بانتشار الشاشات التي تخلق عوالم افتراضية؛ لكن يبقى المسرح كفن قديم قدم الحضارات البشرية يلعب أدواراً طلائعية وفعالة وقادرة على تحقيق التقارب بين الثقافات والشعوب.

COMITÉ D'ORGANISATION



Omar HALLI

- Président de l'Université Ibn Zohr - Agadir
- Président du festival.



Ahmed BELKADI

- Doyen de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir.
- Directeur du festival.



Zohra MAKACH

- Vice Doyen chargé du Tutorat
- Responsable du colloque
- Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir.



Abdelfettah NACER IDRISI

- Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir.



Abdelmajid RIDOUANE

- Campus Universitaire d'Ait Melloul - Agadir.



Abderrahmane BELAACHI

- Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir.

العروض
SPETACLES



مينينا (عرض الشارع)
Menina (Spectacle de rue)

Grupo 7Burbujas
 Toledo - Espagne

لم يكتف الإنسان منذ قرون بأن يبحث و يتفاجئ ،في حدود الزمكان ،عن أشياء تثير الإنتباه و التفكير العقلاني.... فهكذا وجدنا العجلة ،و غير بعيد.... النار.
 كثيرون هم المغامرون الذين، في إباداتهم، قطعوا أغوار البحار للبحث عن الحوريات أو وصلوا إلى حدود المجرات بعد أن صادفوا في طريقهم السيكلوبات و النجوم.
 من جهة أخرى، حاول «أمفثريون» البحث عن شيء يجمعه في الخيال الواسع مع «جينيونة» فذهب وحيدا حتى عتبة أورين للبحث عما يمكن أن يجمعهم في حالة إلهام شاملة ، فهو يبحث عن إنسان يستحق التقدير و الإعجاب

Depuis des siècles et des siècles, l'être humain n'a pas cessé de chercher et d'être surpris dans les limites de l'espace-temps avant tout ce qui est digne et mérite la réflexion et l'éveil de l'âme humaine ... Voilà comment nous trouvons la roue ou, un peu plus loin, le feu ... Nombreux étaient les aventuriers qui dans leur Lliade traversaient le fond des mers à la recherche des nymphes ou des frontières galactiques après avoir croisé des cyclopes et des étoiles

D'un autre côté, Amphitron, qui est à la recherche de quelque chose qui s'unit dans l'illusion infinie avec Genuina, se rend au seuil de l'Orient pour trouver ce qui les unirait dans une inspiration perpétuelle, un être humain fascinant et digne d'admiration.



Trope :
Les Perroquets d'Afrique
Auteur : Abdoulaye DJIGO
DJOP
Mise en scène :
BARBE Saturnin Homero
Rodrigue

Canada

OFF

فتاة غير مهذبة Une fille mal élevée

Spectacle d'ouverture

تحاول حكاية « فتاة غير مهذبة » تسليط الضوء ،لمدة خمسين دقيقة، على تربية الفتاة في عصرنا هذا. فقد كان الكبار (خاصة الأب و الأم) وحتى الشيوخ يستعملون الحكايات كوسيلة أساسية لإعطاء النصائح و تربية الشباب. فالحكاية تروي قصة سامبا زعيم القبيلة و الذي فاجئ الجميع بعرض غير عادي يتمثل في تزويج ابنته كورا المدللة و الفاتنة الجمال بالشاب الذي يستطيع أن يتسلق عاليا شجرة جوز الهند دون أن يصاب باسهام التي قد يرميه بها أبو كورا زعيم القبيلة... فتقدم لرفع التحدي زيببو شاب شجاع استطاع الفوز بقلب كورا ...

Pendant environ 50 minutes, le spectacle d'une fille mal élevée développe la problématique de l'éducation profonde des filles de « nos jours ». Les contes jadis, étaient un des moyens très efficaces que les adultes (père et mère, notamment) et vieillards utilisaient pour prodiguer des conseils et éduquer la jeunesse.

Ainsi, un « conteur athlète » mettra en évidence ses talents pour la satisfaction du public et pour faire honneur au conte (une des particularités et du savoir-faire des artistes et comédiens centrafricains). Il y a des temps d'arrêt meublés par les chants et danses traditionnelles pour rappeler aux spectateurs que nous sommes au conte. La mise en scène rallie à la fois le rire et le sérieux où une attention particulière est accordée au jeu sans perdre de vue les mots (le texte).



ثورة البز La petite Evasion

Auteur & Metteur en scène :
Soufiane NAOUM
FLSH-Agadir, Maroc

ثورة البز هي مسرحية عبثية، تصور الواقع في قالب مصغر ألا وهو عالم الأطفال، محاكات لكل ما هو كبير ومعقد في عالم الكبار بما هو صغير عبثي مبسط عند الصغار.
ثورة البز، أبطالها طفلان اختارا التمرد على الكبار وخوض حرب وهمية ضدهم معتقدان أن الكبار يسجون الصغار وأنه حان الوقت لتتقلب الآية وحان دور الصغار للسيطرة على الأوضاع.

« La Révolution des enfants » est une pièce théâtrale absurde, qui représente la réalité dans un espace miniature. Il s'agit du monde des enfants, tout ce qu'on voit vaste et complexe dans le monde des adultes, il est petit, absurde et simple dans notre monde.

« La Révolution des enfants » est une révolution de deux enfants qui ont choisi de se rebeller contre les grands et combattre dans une guerre imaginaire les adultes. Ces deux enfants croient qu'ils sont dans une prison. Cette prison est l'école maternelle, alors il faut gagner la guerre renverser le rôle et c'est le moment pour les petits de contrôler la situation.



Troupe Afra pour le théâtre
Auteur : Said EL ASRI
Mise en scène : El Habib
NOUNOU

FLSH-Agadir Maroc

مرشيش Merchich

تعالج مسرحية مرشيش مواضيع مرتبطة بالثقافة الأمازيغية و بالتراث اللامادي، الذي بدأ ينقرض شيئاً فشيئاً. و تتناول المسرحية في قالب كوميدى، مجموعة من القيم الثقافية، و مجموعة من المواقف، في تمظهرات عديدة (التضامن، التسامح، التعايش، تمدرس الفتاة...) كما تجسد مختلف التطورات و التحولات التي شاهدها البادية المغربية بسوس على وجه الخصوص، منذ الخمسينيات من القرن الماضي إلى حدود اليوم.

La pièce aborde des questions liées à la culture amazighe et au patrimoine non-concret qui a progressivement disparu. La pièce, sous forme comique, traite un ensemble de valeurs culturelles et attitudes dans de multiples manifestations (solidarité, tolérance, coexistence, scolarisation des filles...). Les divers développements et transformations observés par le Douar marocain de Souss en particulier, depuis les années cinquante du siècle dernier jusqu'à nos jours,



عبر الأثير A travers les ondes

Théâtre de l'Université du
Kuwait
Auteur & Mise en scène :
Nassar Al Nassar
Université du Koweït

فكرة العمل مستقاة من مسرحية سابقة قدمها النصار بعنوان «عتيج الصوف»، وتدور أحداثها داخل محطة إذاعية، حيث يرتكب احد المخرجين خطأ تقنيا ما يترتب عليه وضعه تحت الإقامة الجبرية داخل سرداب قديم اسفل المحطة، ويكتشف المخرج ان من هذا المكان كان قد انطلق بث تجريبي لمحطة باسم العروبة قبل 80 عاما. ولكن فريق تلك الإذاعة اختفى في ظروف غامضة. وفي خضم تلك المفاجآت التي يكتشفها مخرجنا يظهر له احد العاملين في تلك المحطة القديمة ليطلب منه ان يعودا سويا بالزمن الى ما قبل 80 عاما لإيصال رسالة مهمة، وهناك يلتقي بطل مسرحيتنا مع اسرة المحطة القديمة، ونتابع من خلال الاحداث صدام الحضارات والتباين في الرؤى والأفكار التي كانت سائدة حينها والموجودة حاليا.

L'idée de la pièce repose sur un texte de théâtre que Nassar Al Nassar avait déjà présenté, intitulé « vieille laine ». Les événements de la pièce ont eu lieu dans une station radio, où l'un des réalisateurs commet une erreur technique et se voit incarcéré dans un ancien cachot sous la station. Le réalisateur découvre que de cet endroit a été émis le premier essai de transmission de la station al Ourouba, et ce il y a 80 ans. Or toute l'équipe a disparu dans des circonstances ambiguës. De surprise en surprise, le réalisateur aperçoit un ancien employé de l'ancienne station qui lui demande de retourner 80 ans en arrière pour transmettre un message important.



ESCARRAMÁN TEATRO

José Luis Matienzo

Guadalajara - Espagne

OFF

حكايات اسبانيا المجرزة Cuentos de la Vieja España

نشأ العرض من خلال اقتراح مديرية وادي الحجارة (Guadalajara) و مندوبية التربية الوطنية الهدف منه تقديم عمل مسرحي مدرسي و تربوي يهتم بإرشاد زيارات المدارس في مدن مولينا أراكون و سيكوينزا لسنة -2008 2009.

الهدف من هذا العرض تقريب المتلقي من الأعمال الكلاسيكية وترجمتها على أرض الواقع من طرف ممثلين حاولوا تبيان أن حياة الإنسان في القرون الوسطى لم تكن قاسية كما نتوقعها حالياً.

«كنا قديماً نتكلم ونعبر عن آراءنا وجها لوجه أما أنتم الآن فتعتمدون على البطارية و على وجود الأنترنت»

Le spectacle a vu le jour dans la proposition de la Direction de Guadalajara et la Délégation de l'éducation pour créer une production théâtrale et éducative et divertissante pour guider les visites des écoles dans les villes de Molina d'Aragnón et Sigüenza (Guadalajara) pour l'année 2008-2009.

C'est un spectacle de popularisation des classiques avec des comédiens qui comparent la vie de l'homme actuel avec celle de l'homme médiéval, montrant que ce n'était pas aussi sombre et triste que le pensent les gens d'aujourd'hui. Nous, nous parlions, nous déclarions et discussions en face à face. Vous, vous dépendez de la batterie du mobile et de la connexion Internet.



Auteur :
Stéphane GUERIN
Mise en scène :
Lola Chauveau

Université Bordeaux Montaigne
France

ثمانية Huit

يختلي تسعة محلفين في غرفة المداولات للبحث في قضية قتل عائلية. اتهم مراهق بقتل جديه اللذين تبنيانه بسكين. وإذا ثبت إدانته فسيحكم عليه بالسجن المؤبد. خمس رجال و أربع نساء مثلكم و مثلي هم من وجب عليهم اليوم اتخاذ هذا القرار. تسعة ممثلين للشعب، عرضة للشك و الغضب و القسوة سوف يكشفون تدريجيا عن كل ما تحبل به إنسانيتهم من خساسة و رقة و تفرد فمن خلالهم ستطرح عدة أسئلة حول مواضيع مختلفة كالحق و التفرد و كيفية تصنيف الآخرين وفقا لماضيهم و انتمائهم الطبقي و الاجتماعي .

Neuf jurés sont enfermés dans une salle de délibération pour juger d'une affaire de parricide.

Un adolescent nommé Karim est accusé d'avoir assassiné ses grands parents d'adoption à coups de cutter. S'il est jugé coupable, il ira en prison à perpétuité, et ce sont cinq hommes et quatre femmes comme vous et moi qui doivent aujourd'hui prendre cette décision.

Neuf représentants du peuple en proie au doute, à la colère et à la cruauté, se dévoileront peu à peu et mettront à nu leur humanité, dans tout ce qu'elle a de plus vile, de plus touchante et de plus singulière.



Grupo Katharsis
Auteur: Adaptation d'Eschyle
Mise en scène: Collective

Universidad de Panamá
Facultad de Humanidades
Escuela de Español.

الأورستيدا La Orstíada

الثلاثية تتكون من ثلاث مسرحيات، يمكن أن تعرض منفردة في ثلاثة عروض، أو في عرض واحد، مسرحية تلو الأخرى حسب أحداثها الزمنية. بعض الشخصيات، تظهر في كل أجزاء الثلاثية.
في ثلاثية أسخيلوس، وهي الثلاثية الإغريقية الوحيدة الباقية، يبين المؤلف في كل أجزاءها أن المخطئ يجب أن يعاقب جزاء وفقا لجريمته.

L'Orestie est une trilogie dramatique d' Eschyle représentée en 458 av. J.-C. aux Grandes Dionysies d' Athènes, où elle remporte le premier prix. Elle est composée de trois tragédies centrées sur la geste, un ensemble de récits versifiés, épiques ou romanesques, relatant les hauts faits de héros ou de personnages illustres, des Atrides : Agamemnon, Les Choéphores et Les Euménides.



الكوتونير Le Conteneur

Auteur: Abbas Ahmed
ElHayek
Mise en scène: Anouar
Hassani

ENCG – Casablanca

الحياة الصعبة تسرق من الزوجين الحياة السعيدة. تذيب الحب والرومانسية وتعرضهما بالمعاناة والشقاء مما أدى بهما إلى اللجوء بعيدا عن ذكرياتهم

La dure réalité vient à bout de la vie heureuse d'un couple. Elle fait fondre leur amour et leur romance et les remplace par la misère et la souffrance, ce qui amena ce jeune couple à chercher un refuge loin de leurs souvenirs



Troupe de danse de
l'Université Complutense de
Madrid

Espagne

OFF

أصول الرقص الإسباني RAÍCES DE LA DANZA ESPAÑOLA

نظرا لميزات الحدث، و هو مهرجان دولي للمسرح، فإن مساهمة فرقة كومبلوتانس للرقص الإسباني تتمثل في شقين مختلفين أسلوبيا. فالشق الأول من العرض مكون من مقاطع موسيقية تسمى زارزويلاس، تعبر عن الموسيقى الإسبانية الخاصة بالمرح أساسا. أما الشق الثاني و الذي ننتظره من فرق الرقص الإسبانية عموما فيهم الفلامنكو مع تقديمه في لوحات فنية مختلفة

Compte tenu des caractéristiques de l'événement, un festival de théâtre international, la contribution du groupe Complutense de danse espagnole est configurée en deux parties, sans interruption, mais stylistiquement différenciées. La première est composée de fragments et de parties musicales de Zarzuelas, ce théâtre musical caractéristique et authentiquement espagnol. La seconde est ce qui est habituellement attendu de tout groupe de danse espagnole et surtout en dehors de l'Espagne, le flamenco, avec une série de «clubs» très représentatifs.



Vendredi 30 mars 2018 15h
Salle Brahim Erradi - Municipalité - Agadir



Auteur :
Saadallah Wannous
Mise en scène :
Dr. Ayman AL ALLAN

Institut supérieur d'art
dramatique de Tunis
Tunisie

طقوس التحويلات والإشارات Rituel pour une métamorphose

يُرَكِّز العرض على مسألة التصالح مع الذات من خلال تقديم شخصيات منكسرة مع ذاتها تعد في مظهرها منزهة عن الهفوات، لكنها في الواقع تغرق في شهواتها وغرائزها.

في العرض، ثمة تقاطع بين خطين: خط سياسي موجود في أغلب نصوص ونوس، يهتم كشف خبايا الطبقة الحاكمة وخط إنساني نرى من خلاله صراعات الأهواء البشرية وتوقها للتصالح مع النفس رغم قمع المنظومات الفكرية التي تحاول الحفاظ على المجتمع من خلال استمراره كقطيع متراص.

Rituel pour une métamorphose du dramaturge syrien Saadallah Wannous est une pièce de théâtre politique, revêtue de l'apparence d'une fable, qui se déroule à la fin du XIXème siècle dans un Damas imaginaire. Elle nous plonge dans une scandaleuse affaire de moeurs qui transforme étrangement ses principaux protagonistes en dévoilant à la fois leurs désirs intimes et les angoisses d'une société en crise.



Auteur : Collectif
d'étudiants de l'académie
Mise en scène : Fabio
Omodei

Accademia Teatrale di Roma
Sofia Amendolea- Rome -
Italie

سجن الخشب Wood Prison

سجن الخشب هو مكان دون عواطف، تحولت فيه الناس إلى أناس جامدة. العواطف موجودة فقط في الأحلام، وهو المكان الذي توجد فيه ذاكرة من خرافات الماضي. قصة تعيش من خلال حكاية حلم، عالم بلا روح يتحول ... ويدمر ذاته. بعض الناس هنا لسبب ما. من هم الدمى؟

Wood Prison est un lieu privé d'émotions, les êtres humains se sont transformés en êtres inanimés. Les émotions ne sont présentes que dans les rêves, lieu dans lequel se trouve le souvenir des fables du passé. Une histoire qui vit à travers la fable d'un rêve, Un monde sans âme qui se transforme... et s'auto-détruit. Certaines gens sont là pour une raison. Qui sont les marionnettes?



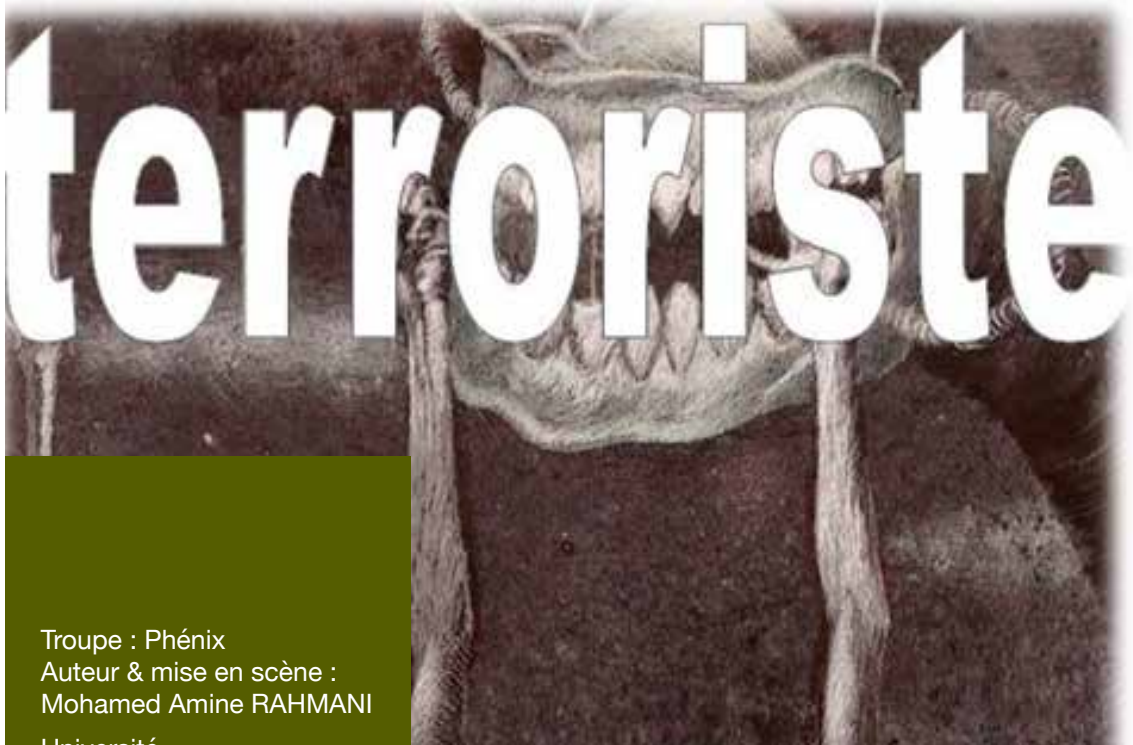
Amine & Mise en scène :
KHALAF ALLAH

Université du Soudan
Soudan

روح الروح L'âme de l'âme

تتحدث المسرحية عن معاناة المرأة في الحروب وما تتعرض إليه من انتهاكات جسدية وفكرية ونفسية مما يجعل منها أكثر المتضررين في الحروب

La pièce décrit la souffrance de la femme pendant la guerre et ce qu'elle endure comme violences physique, intellectuelle et psychique. Ce qui la rend la personne la plus touchée pendant la guerre.



Troupe : Phénix
 Auteur & mise en scène :
 Mohamed Amine RAHMANI
 Université
 Mohamed Khider - Biskra
 Algérie

إرهابي Terroriste

إذا كتبت هذه الكلمة على محرك البحث فوغل فسوف تتفاجئ بصور للعرب أو للمسلمين فقط. و كأن المصطلح أصبح يمثلنا. هل قمنا بإبادة جماعية في حق الهنود الحمر بأمريكا؟ هل قاتلنا قبائل المايا حتى اندثروا؟ هل نطقنا استراليا من شعوب لم يعد لها بالوجود صلة؟ هل فجرنا قنبلة نووية باليابان؟ هل قمنا بتعذيب السجناء و نشر صورهم عرات؟ هل شيدنا المحارق في الحرب العالمية الثانية؟ ربما لا نعرف معنى هذه الكلمة أو ربما العالم لا يعرفها.

Si tu mets ce mot dans le moteur de recherche Google, tu seras surpris de trouver uniquement des images d'arabes et de musulmans, comme si l'expression nous représente, nous seulement. Avons-nous procédé par extermination collective à l'encontre des indiens rouges d'Amérique? Avons-nous combattu les tribus Maya jusqu'à leur disparition? Avons-nous nettoyé l'Australie des indigènes? Avons-nous fait exploser la bombe atomique au Japon? Avons-nous torturé les détenus et avons nous publié leurs photos nus? Avons-nous construit des fours pendant la 2^{ème} Guerre Mondiale? Peut être que nous ne connaissons pas le sens du mot ou peut être que le monde ne nous connaît pas.



في انتظار عطيل Waiting for othello

OFF

Théâtre Aphrodite
mise en scène : Abdelmajid
EL HAOUASSE
Rabat - Maroc

Spectacle de clôture

هل نحن بحاجة للعب «عطيل» من جديد؟ ربما لا، لكن نحن بحاجة لإعادة طرح سؤال «الأخر ونحن».
فعل الخيانة ما هو إلا ذريعة.
في انتظار عطيل، دراماتورجيا ركحية جذيرة بالإكتشاف.

A t'on besoin de rejouer OTHELLO ? Peut être non , mais nous avons besoin de remettre en jeu la question de «l'autre et le nous» . L'acte de l'infidélité n'est qu'un pretexte.

Waiting for Othello, une dramaturgie de plateau à découvrir.



Samedi 31 mars 2018 20H30
Salle Brahim Erradi - Municipalité - Agadir

لجنة التحكيم

JURY



Issam EL YOUSFI

Dramaturge, traducteur et professeur-chercheur en arts du spectacle, Ancien directeur de l'ISADAC

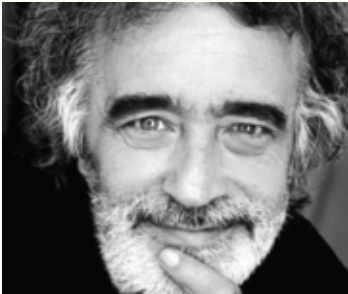
كاتب مسرحي، مترجم وأستاذ باحث في فنون العرض، مدير سابق للمعهد العالي للفن المسرحي و التنشيط الثقافي (ISADAC)



Omar FERTAT

Maître de conférences, Université de Montaigne (Bordeaux). Directeur de la revue Horizons/Théâtre et Codirecteur de la collection «Monde arabe/Monde musulman».

أستاذ محاضر، جامعة ميشيل دي مونتين (بورجو). مدير مجلة هوريزونس/المسرح ومنسق لمجموعة «العالم العربي / العالم الإسلامي»



José Luis MATIENZO

Acteur et réalisateur, propriétaire de la compagnie Escarramán Teatro, directeur de l'école de théâtre municipal de Guadalajara.

فنان و مخرج و صاحب فرقة إسكاران تيئاترو و مدير مدرسة المسرح البلدي لوادي الحجارة



Ilham MOURAD

Comédienne, Secrétaire générale de l'Association Yalla'h d'Art et d'Action culturelle, Fondatrice et Directrice artistique du festival international du théâtre et des arts de la scène (FITAS)

ممثلة، أمينة عامة لجمعية يلاه للفن والعمل الثقافي، مؤسسة ومديرة فنية للمهرجان الدولي للمسرح والفنون المسرحية (فيتاس)



Mohamed SEF

Dramaturge, comédien irakien, lauréat de l'institut des beaux-arts à Bagdad, chercheur, critique et correspondant de plusieurs journaux et revues arabes (al Qods al Arabi, al Nahr, Nawa...).

كاتب مسرحي عراقي خريج معهد الفنون الجميلة في بغداد، باحث وناقد ومراسل للعديد من الصحف والمجلات العربية (القدس العربي والنهر والنوة...)



ندوة Colloque

فنون الفرجة
في الثقافات الافريقية

LES ARTS DU SPECTACLE
DANS LE MONDE AFRICAIN

28 MARS 2018
Espace des humanités



ARGUMENTAIRE

Les idées colportées par François Victor Equilbecq depuis 1914 et reprises plus tard par Robert Cornevin (*Le Théâtre en Afrique et Madagascar*, 1970) et Alain Ricard (*L'Invention du théâtre en Afrique*) ont fait croire que le continent noir n'a connu le théâtre qu'avec la colonisation et la civilisation occidentale. Cependant, en se référant à l'anthropologie sociale et aux pratiques culturelles et rituelles inhérentes à toute société, la pratique spectaculaire s'inscrit dans ce fond ludique qui caractérise l'esprit humain comme pendant au sacré et comme ferment social. Ainsi, avant la fameuse mission civilisatrice qui aurait apporté le théâtre aux peuples africains, des activités festives combinant sacré et profane dans une configuration ludique existent avec d'un côté regardés et de l'autre regardants pour s'affranchir du temps, des aléas du quotidien, se rapprocher du noumèn ou encore (re)vivre la fusion avec le monde de l'invisible pour les guérisons, la gratitude envers les ancêtres, les Dieux, etc.

D'obédience populaire, cette dramaturgie exprime toujours un mouvement collectif, soucieuse de reconstituer la vie sociale, religieuse, voire politique en dénonçant les injustices et les abus avec humour et délectation. C'est l'exemple du Koteba bambara, du Vichekesho tanzanien, du Didiga, du Kinguizila, théâtre de la guérison, du Nkoloba, théâtre de marionnette en milieu kongo, le Mvet chez les Bulu, les Fang, les Beti, ou de l'Egungun en milieu yoruba et mina. Cette dramaturgie de l'expérience collective, tout en assurant la permanence et l'unité de la communauté, répond à des critères esthétiques dont le théâtre à l'occidentale de langues anglaise, française ou espagnole va tirer largement profit.

L'objectif du présent colloque est de questionner l'autonomie et l'anatomie de la dramaturgie africaine dans ses configurations de théâtre à texte, théâtre-canevas dont le jeu repose sur quelques idées-forces inspirées des contes, des rites... et de théâtre alternatif à mi-chemin entre le cinéma et la pratique théâtrale. Il s'agit spécifiquement d'étudier l'historiographie, les innovations esthétiques, idéologiques, culturelles au cœur de chacune de ces formes de pratiques spectaculaires, de même que les grandes figures et les œuvres majeures qui les incarnent.

« فنون الفرجة في الثقافات الإفريقية »

ورقة الندوة

راجت منذ بداية القرن العشرين، خاصة مع فرانسوا فيكتور إيكليبيك (F. V. Equilbecq) ومن جاءوا بعده وحذوا حذوه⁽¹⁾ فكرة أن القارة السمراء لم تعرف المسرح إلا مع الاستعمار ومجيء الحضارة الغربية. والحال أن الأنثروبولوجيا الاجتماعية، والممارسات التعبيرية والشعائرية الملازمة لكل المجتمعات تنبئنا أن الممارسة الفرجية متأصلة في الخلفية العنصرية التي تميز روح الإنسان الرانية إلى المقدس والمتطلعة إلى الانتماء إلى جماعة ما.

من هنا، لا بأس أن نتذكر أن الشعوب الأفريقية، قبل أن يأتيها المسرح الغربي بـ«رسالة التحضر»، كانت لها ممارسات احتفالية يمتزج فيها المقدس والديني، في صيغة لعبية تقوم على وجود مشاهدين من جهة، ومشاهدين من جهة أخرى؛ تسمح لهم بالتححر من ضغط الزمن وإكراهات اليومي، وبالاقتراب أكثر من جوهر الكينونة، أو الانصهار في عالم اللامرئي، سعيا وراء الاستشفاء، أو اعترافا بفضائل الأسلاف، والآلهة، والكيانات الأخرى.

تعبر هذه الدراماتورجيا ذات الطابع الشعبي، عن دينامية جماعية منشغلة بإعادة تشكيل الحياة الاجتماعية والدينية، بل والسياسية، عبر فضح مظاهر الظلم والشطط، في أسلوب ساخر، وبكثير من التلذذ. هذا ما نستشفه في عدد من الأشكال الفرجية والطقسية الناشئة في أرجاء مختلفة من أفريقيا. تستجيب هذه الدراماتورجيا الجماعية، الحريصة على استمرارية الجماعة ووحدها، لعدة معايير جمالية استفاد منها المسرح الغربي (بلغاته الإنجليزية والفرنسية والإسبانية) على نطاق واسع. وتحت تأثير السياسات الاستعمارية والمؤسسات المنبثقة عنها في أفريقيا، ولا سيما الدور الذي قامت به المدرسة العليا الاتحادية ويليام-بونتي William-Ponty في المستعمرات الفرنسية، تكرر المسرح المكتوب بالتدرج، كفن شعبي وشامل، وكفن نخبوي أيضا.

تهدف هذه الندوة إلى مساءلة تفرد الدراماتورجيا الأفريقية وفحص مكوناتها، في تجلياتها المختلفة: مسرح النص؛ مسرح الأحداث (théâtre-canevas) الذي يركز فيه اللعب على بعض الأفكار المحركة المستلهمة من الحكايات الشعبية؛ الطقوس؛ المسرح البديل الواقع في منتصف الطريق بين السينما والممارسة المسرحية. ويتعلق الأمر بدراسة أعمال مؤرخي المسرح، والابتكارات الجمالية والإيديولوجية والثقافية في صلب كل واحد من أشكال الممارسة الفرجية المذكورة، وكذا دراسة تجارب الأسماء المسرحية الكبيرة والآثار الفنية التي تجسدها.

1* Robert Cornevin (Le Théâtre en Afrique et Madagascar, 1970); Alain Ricard (L'Invention du théâtre en Afrique).

VIENT DE PARAÎTRE



9h - 9h30 Conférence inaugurale : « Dramaturgies et manifestations spectaculaires : problématique du théâtre en Afrique » par Sélom Komlan Gbanou, Université de Calgary, Canada
Animée par Omar Fertat

Première séance modérée par Ahmed BADRY

9h30-9h40 Ibrahima BA, Université de Thiès, Sénégal

« Les arts de la scène négro-africaine : l'exemple du théâtre : traditions et oralité »

9h40-9h50 Rodrigue Homero Saturnin Barbe, Université Laval, Québec, Canada

« Les traditions orales en Afrique : une exploration du conte comme source d'inspiration du théâtre moderne africain »

9h50-10h Essouma Long, Université Laval, Québec, Canada

« Le théâtre épique négro-africain : Est-ce la pratique qui trahit son continent ? »

10h-10h10 Abdelillah Krim, Université Mohammed V, Rabat, Maroc

« Transformations du politique dans le théâtre négro-africain d'expression française des débuts à nos jours »

10h10-10h20 Guy Francis Tami Yoba, Université de Yaoundé I, Cameroun

Le théâtre de l'Afrique francophone noire et la théorie postcoloniale : cas du théâtre camerounais des années 1960 aux années 1980

10h20h-10h30 Discussion

Deuxième séance modérée par Marjorie Bertin

10h40-10h50 Banhouman Kamate, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

« Le théâtre à l'épreuve des pratiques de la censure en Côte d'Ivoire »

10h50 -11h Fernand Nouwligbèto, Université d'Abomey-Calavi, Bénin:

Le théâtre étudiant à la recherche d'une gloire perdue

11h-11h10 Azouine Abdelmajid, Université Mohamed V, Rabat, Maroc

« Le constituant négro-africain dans le théâtre moderne »

11h10-11h20 Pierre Katuszewski, Université Bordeaux Montaigne, France

« Retour sur la programmation du focus Afrique subsaharienne du festival d'Avignon 2017 »

11h20-11h30 Hadj Dahmane, Université de Haute-Alsace, France

« Le théâtre algérien au défi du paradoxe linguistique »

11h30-11h40 Yokoré Zibé Nestor, INSAAC Abidjan, Côte d'Ivoire

« Le féminisme dans le ki-yi theatre de werewere-liking »

11h40-11h50 Aristide SANAMA NGUILLÉ, Université de Yaoundé I - Cameroun

« Lecture documentariste et fictionnalisation du réel dans le spectacle Mvet du peuple ékang »

11h50-12h Discussion

Troisième séance modérée par Pierre Katuszewski

12h-12h10 Diane Chavelet, Université Paris-Diderot, France

« Kossi Efoui, Dieudonné Niangouna et Bill Kouélany : La figure du trickster au cœur du geste d'écriture et de sa traduction scénique »

12h10- 12h20 Dominique Konan Logba Koffi, Université Alassane Ouattara de Bouaké, Côte d'Ivoire

« L'esthétique didigaeque de Bottey Zadi Zaourou, une vision révolutionnaire de la dramaturgie

ivoirienne : le cas de La Tignasse »

12h20-12h30 Bassidiki Kamagate, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

« La crise de la doxa esthétique ou contre les frontières dans le théâtre de José Pliya »

12h30-12h40 Lou Touboué Jacqueline Soupé, Université Félix Houphouët Boigny de Cocody-Abidjan

« Le Doozi, chœur rythmique du Didiga de Zadi Zaourou »

12h40-12h50 Souâd Kedri, Université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou, Algérie

« Macabre et désordre ontologique dans l'œuvre théâtrale de Sony Labou Tansi. »

12h50-13h Rachid Dawani, Université Hassan II, Aïn Chok, Casablanca, Maroc

« William Shakspeare/Aimé Césaire : the tempest/une tempête la dramaturgie de la contestation politique »

13h-13h10 Olfa Bouassida Souli, Institut Supérieur des Beaux Arts de Sousse, Tunisie

« Panorama du théâtre tunisien à travers l'expérience de Fadhel Jaïbi : pour un théâtre élitaire »

13h10-13h20 Kouassi Akissi Florence, Université Cocody-Abidjan, Côte d'Ivoire

« Aux sources du théâtre ivoirien moderne, cas des premiers auteurs et leurs œuvres »

13h20h-13h40 Discussion

Quatrième séance animée par Abdelmajid Rédouane

15h-15h10 Richard Oko Ajah, University of Uyo, Nigeria

« Okumkpo Masquerade Concert : Traditional Public Theatre and Social Commitment in Afikpo, Southeastern Nigeria »

15h10-15h20 Judith G. Miller Rachel M. Watson, New York University, USA

« Playing with Arts and Identity in Koffi Kwahulé's Recent Theatre : Basquiat and Fela Kuti »

15h20-15h30 Jaouad Radouani, Université Hassan I, Oujda, Maroc

« Sex, Desire, and Intimacy in Contemporary Moroccan Theatre : A Deconstructive Approach to the Performance « Kohl Tears »

15h30-15h45 Discussion

Cinquième séance animée par Azz-eddine Bounit

16h10-16h00 • ياسين عوني، خريج المعهد العالي بتونس

« فنون العرض في تونس بين الهوية العربية الإفريقية والتأثير الغربي: الفن المسرحي نموذجاً »

16h20-16h10 • محمد سيف، مخرج، ناقد مسرحي، ممثل ودراماتورج

« الآخر الذي يصل الفردوس الأوروبي في حقيبة ! »

16h30-16h20 • وسام مهدي كاظم، كلية الإسراء الجامعة، العراق

« لعبة الأبيض والأسود (نموذج مسرحي مختار للمسرح الإفريقي) »

16h40-16h30 • عمر الخماري، جامعة المنستير، تونس

« التحولات الشكلية والدلالية من المأثور الشفوي إلى الدراماتورجيا المسرحية »

« رأس الغول » نموذجاً »

16h50-16h40 • مناقشة

تکريم
HOMMAGE



حسن بديدة

Hassan Badida

حسن بديدة وجه متميز في الساحة الفنية المغربية، يعشق الخشبة ومنها انطلق نحو السينما والتلفزيون، له ظهور متميز على الشاشة الكبيرة في عدد من الأفلام السينمائية، كان أبرزها فيلم «هم الكلاب» لمخرجه هشام العسري، الدور الذي حاز عنه عدة جوائز في المغرب وخارجه.

Hassan Badida, figure emblématique de la scène artistique marocaine. Il aime le théâtre à partir duquel il a fait ses débuts pour rejoindre par la suite le cinéma et la télévision. Il a une présence particulière sur le grand écran et ce dans plusieurs films cinématographiques dont le plus importants est 'C'est eux les chiens ' du réalisateur Hisham Al-Assri, un rôle qui lui a valu plusieurs prix au Maroc et à l'étranger.



أحمد بدري

Ahmed Badry

أحمد بدري دكتور في العلوم الإنسانية ، عميد سابق لكلية الآداب بمراكش ، مدير مؤسس للمعهد العالي للفنون المسرحية و التنشيط الثقافي ، عضو مؤسس للمعهد الدولي للمسرح المتوسطي

Ahmed Badry est docteur ès lettre et sciences humaines, ancien doyen de la Faculté des Lettres de Marrakech, directeur fondateur de l'Institut Supérieur d'Arts Dramatiques et d'Animation Culturelle, membre fondateur de l'Institut International du Théâtre Méditerranéen .

ورشة
WORKSHOP

ATELIER THÉÂTRE FORUM

منتدى المسرح

Théâtre forum ou théâtre des opprimé(e)s est une forme d'expression qui consiste à intégrer le spectateur dans la scène, l'impliquer à travers un débat ouvert juste après la fin de la scène, et ce dernier est invité à donner son avis ou à changer une situation qui ne le plaît pas, cela veut dire : monter sur scène et passer à l'acte.

Un théâtre de ce genre a une particularité très intéressante car il est au service de la société. Il a été d'abord créé pour cette raison, et cela lui a permis d'aborder les conflits de tout genre.

Le théâtre forum s'adapte avec tous les sujet : sociaux, économiques, politiques ou culturels, et à toutes les catégories sociales que ça soit des jeunes, des vieux ou des adolescents.

منتدى المسرح أو مسرح المضطهدين هو شكل من أشكال التعبير الذي ينطوي على دمج المشاهد في المشهد المسرحي، وإشراكه من خلال مناقشة مفتوحة بعد نهاية العرض، ويكون مدعوا لإبداء رأيه أو تعديل موقف لا يرضيه، معنى هذا : الصعود فوق الركب والعمل.

للمسرح من هذا النوع خصوصية مثيرة للاهتمام لأنه في خدمة المجتمع. ولقد تم إنشاؤه لأول مرة لهذا السبب ليعالج مختلف الصراعات. يتكيف مسرح المنتدى مع جميع المواضيع الاجتماعية، الاقتصادية، السياسية أو الثقافية، ومع جميع الفئات الاجتماعية شبابا وكبار السن و مرافقين.



FARIDA BOUAZZAOUI : comédienne ; enseignante de l'éducation artistique ,présidente de l'association TRACE pour l'art et la culture)

فريدة بو عزاوي :

خريجة المعهد العالي للفن المسرحي و التثقيط الثقافي، ممثلة و أستاذة التربية الفنية ، رئيسة جمعية TRACE للثقافة والفنون و لها عدة تجارب مسرحية وسينمائية و تلفزيونية.

ÉTUDES DE GENRE

دراسة النوع



Diaa Higazi :

Acteur et homme de théâtre irakien, lauréat de l'institut des arts dramatiques de Bagdad. Lauréat de la Faculté des sciences théâtrales de l'Université de Stockholm en Suède

ضياء حجازي :

ممثل مسرحي وتلفزيوني من العراق. خريج معهد الفنون المسرحية. ببغداد. خريج كلية العلوم المسرحية من جامعة ستوكهولم، السويد.

Un champ d'études assez vaste s'intéresse à démontrer et à détecter une formation complexe de concepts sociaux produits par une culture particulière dans une société particulière eu égard au corps humain (Masculin et féminin) chargé de signaux comportementaux, Ceux-ci sont reproduits pour distinguer (et reconnaître) et accepter non sur des bases biologiques, mais sur des bases sociales, culturelles et politiques, généralement hiérarchiquement caractérisées par la supériorité du sexe et généralement du sexe (masculin) sur un genre moins important et peu représentatif, (celui de la femme)

حقل واسع من الدراسات يعنى بتفكيك وكشف تشكيل معقد من المفاهيم الاجتماعية التي تنتجها ثقافة معينة في مجتمع معين حول الجسد (الذكوري والانثوي) محملة اياه اشارات سلوكية، يتم اعادة انتاجها كي تميز وتعرف (وتقبل) لا على أساس بيولوجي بل على أسس اجتماعية وثقافية وسياسية تتبع عادة هيراركية موسومة بتفوق جنس (وغالبا هو الرجل) على جنس أقل شأنًا وتمثيلا (وهو جنس المرأة).

شكر

REMERCIEMENTS

Nos plus vifs remerciements vont à :

- M. Le Ministre de l'Education Nationale, de la Formation Professionnelle, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique,
- M. le Secrétaire d'Etat auprès du ministre de l'Education nationale, de la formation professionnelle, de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique, Chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique
- M. Le Wali de la Région Souss-Massa et Gouverneur d'Agadir Ida-Outanane
- M. Le Président de la Région Souss-Massa
- M. Le Président du Conseil Régional du Tourisme
- M. Le Président de la Commune Urbaine d'Agadir
- M. Le Président du Centre SMD Culture
- Consejeria Cultural de la Embajada de España en Rabat
- Société Nationale de Radiodiffusion et de Télévision (SNRT)
- RTM, Agadir
- 2M
- Radio plus
- MFM Souss
- La MAP d'Agadir
- La Presse Nationale Ecrite
- Les Représentants Régionaux de la Presse Nationale Ecrite
- La presse régionale.
- La Presse électronique.

Nos remerciements vont aussi aux étudiants du tutorat

شكرنا الخاص ل :

- وزير التربية الوطنية والتكوين المهني والتعليم العالي والبحث العلمي
- كاتب الدولة المكلف بالتعليم العالي والبحث العلمي
- السيد والي جهة سوس ماسة و عامل عمالة أكادير إدا وتنان
- السيد رئيس جهة سوس ماسة
- السيد رئيس المكتب الجهوي للسياحة
- السيد رئيس الجماعة الحضرية لأكادير
- السيد رئيس مركز سوس ماسة للتنمية الثقافية
- المصالح الثقافية لسفارة إسبانيا بالرباط
- الشركة الوطنية للإذاعة و التلفزة
- القناة الثانية 2M
- الصحافة المكتوبة
- المراسلون الجهويون المعتمدون بأكادير
- الصحافة الجهوية
- الصحافة الإلكترونية

شكر و إمتنان لطلبة المصاحبة الجامعية.

PROGRAMME

FITUA SPECTACLES

MERCREDI 28 MARS 2018	Place de la municipalité d'Agadir
	18h30 Menina (Spectacle de rue) مينينا <i>Espagne</i> Off
	Salle Brahim Erradi Municipalité d'Agadir
19h30 Une fille mal élevée فتاة غير مهذبة <i>Canada</i> Spectacle d'ouverture - Off	
20h30 La petite Evasion ثورة البز <i>FLSH-Agadir Maroc</i>	

JEUDI 29 MARS 2018	Salle Brahim Erradi Municipalité d'Agadir
	10h00 Merchich مرشيش <i>FLSH-Agadir Maroc</i>
	15h00 A travers les ondes عبر الأثير <i>Koweït</i>
	16h30 CUENTOS DE LA VIEJA حكايات اسبانيا العجوزة <i>Espagne</i> ESPAÑA (Monologue) Off
	Complexe Khaïr Eddine
17h30 Huit ثمانية <i>Bordeaux France</i>	
Salle Brahim Erradi Municipalité d'Agadir	
20h30 La Orestíada الأوريستيدا <i>Panama</i>	

VENDREDI 30 MARS 2018	Salle Brahim Erradi Municipalité d'Agadir
	10h00 Le conteneur الكونتونير <i>Casablanca - Maroc</i>
	15h00 Troupe de danse de l'Université Complutense de Madrid فرقة رقص اسبانية <i>Espagne</i> Off
	Complexe Khaïr Eddine
17h30 Rituel pour une métamorphose طقوس الإشارات والتحويلات <i>Tunisie</i>	
Salle Brahim Erradi Municipalité d'Agadir	
20h30 Wood Prison سجن الخشب <i>Italie</i>	

SAMEDI 31 MARS 2018	Complexe Khaïr Eddine
	15h00 L'âme de l'âme روح الروح <i>Soudan</i>
	17h30 Terroriste الإرهابي <i>Algérie</i>
	Salle Brahim Erradi Municipalité d'Agadir
	20h30 Waiting for Othello في انتظار عطيل <i>Théâtre Aphrodite Maroc</i> Spectacle de clôture - Off

MERCREDI 28 MARS 2018	FITUA COLLOQUE
	9h - 9h30 Conférence inaugurale par <i>Sélim Komlan Gbanou</i> , Université de Calgary, <i>Canada</i> . Animée par <i>Omar Fertat</i>
	09h30 - 10h30 Première séance modérée par <i>Ahmed Badry</i>
	10h40 - 12h00 Deuxième séance modérée par <i>Marjorie Bertin</i>

Espace des Humanités Faculté des Lettres et des Sciences Humaines	
12h00 - 13h30	Troisième séance modérée par <i>Pierre Katuszewski</i>
15h00 - 15h45	Quatrième séance animée par <i>Abdelmajid Rédouane</i>
16h00 - 16h50	Cinquième séance animée par <i>Azz-eddine Bounit</i>



مهرجان أكادير



مهرجان أكادير الدولي للمسرح الجامعي
FESTIVAL INTERNATIONAL
D'AGADIR
THÉÂTRE UNIVERSITAIRE